

BEHIN-BETIKO TAUPADA-MARKAGAILUA IPINTZEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA IMPLANTACIÓN MARCAPASOS DEFINITIVO

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

- Taupada-markagailua ipintzen da erritmo kardiakoaren asaldurak kontrolatzeko, kontu izanda taupaden frekuentzia ez dadin oso baxua izan.
- Ebaki txiki bat egin ostean, gailu bat jartzen da azalaren azpian, kable bati edo biri lotuta, zure erritmo-alterazioa zuzentzeko behar duzu taupada-markagailu motaren arabera. Bihotzeraino heltzen da horrela eta estimulatu egiten du astiroegi arituz gero.
- Interbentzioak gutxi gora-behera ordubete iraungo du eta anestesia lokalarekin egiten da.
- Taupada-markagailuak bateria bat dauka, 7-10 bat urte irauten du eta antzeko prozedura kirurgiko baten bidez alda daiteke.
- Bihotza estimulatzeko ezar daitezkeen sistema guztiek urruneko kontrolerako aukera dute, etxetik bertatik aztertu ahal izateko.
- Beharrezkoa da aldizkako kontrolak egitea kanpokoentzako kontsultan edo zure etxetik.

C.- ARRISKUAK ETA ARAZOAK:

- Oso gutxitan izaten da infekzioa izateko arriskua (%1), aurretik beharrezko neurriak hartzen dira-eta. Zenbaitetan ondorioak garrantzitsuak izan daitezke (bihotzeko infekzioa).
- Pazienteen %10ek hematoma izan ditzake, eta hematoma hauen %2k edo 3k garrantzia izan dezake.
- Nahiz eta gutxitan gertatu elektrodoa mugi daiteke. Hau kasuen %1 edo 2an gertatzen da, eta horrelakoetan antzeko interbentzioa egin behar izaten da berriz ere bere tokian jartzeko.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

- La implantación de un marcapasos se realiza para controlar trastornos del ritmo cardiaco evitando que la frecuencia de latidos sea demasiado baja.
- Tras una pequeña incisión se colocará un dispositivo bajo la piel unido a uno o dos cables, dependiendo del tipo de marcapasos que necesite para corregir su alteración del ritmo, que llegando hasta su corazón lo estimulará en caso de que este funcione demasiado lento.
- La intervención tendrá una duración aproximada de una hora y se realiza con anestesia local.
- El marcapasos lleva una batería que suele durar en torno a 7-10 años, pudiéndose cambiar por un procedimiento quirúrgico similar.
- Todos los sistemas implantables para estimular el corazón cuentan con la posibilidad de control a distancia, permitiendo la revisión desde el domicilio.
- Es preciso realizar controles periódicos en la consulta externa o desde su domicilio.

C.- RIESGOS Y COMPLICACIONES:

- Existe riesgo de infección poco frecuente (1%) ya que se toman las precauciones necesarias. Sus consecuencias en algunos casos pueden ser importantes (infección del corazón).
- Se pueden producir hematomas el 10% de los pacientes, de ellos en sólo 2 ó 3% pueden ser importantes.
- Una complicación poco frecuente es el desplazamiento del electrodo, esto suele ocurrir en 1-2% de los casos y exige recolocararlo de nuevo con una intervención similar.

- Beste konplikazio batzuk, nahiz ohiz kanpokoak, hauek dira: oharkabean biririkak ziztatzea, eta arteriak ziztatzeagatik sortzen diren hemorragiak. Orain arteko gure esperientzian, kasuen %2an gertatzen da.
- X izpiekiko esposizioagatik: Interbentzio hau egiteko, X izpiak erabiltzen dira, organismoan ondorio kaltegarriak eragin ditzaketenak; proba honen ondoriozko onurek efektu horiek konpentsatzen dituzte, eta, edonola ere, eta indarrean dagoen legeria betez, gutxieneko dosia erabiliko da interbentzioaren helburuak osatzeko.
- Otras complicaciones posibles, mucho más raras, son la punción inadvertida del pulmón y las hemorragias por punción arterial. En nuestra experiencia pasa en el 0,2%.
- Por la exposición a los rayos X: Para la realización de esta intervención se utilizan rayos X que pueden originar efectos nocivos en el organismo; los beneficios derivados de esta prueba compensan estos efectos y en cualquier caso, y en cumplimiento de la legislación vigente, se utilizará la dosis mínima para completar los objetivos de la intervención.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BALIABIDE GUZTIAK JARRIKO DIZKIZU ESKURA GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIO HORIEI AURRE EGITEKO.

D.- JAKINARAZI:

Arriskuen edo konplikazioen maiztasuna eta larritasuna handitu ditzaketenez, beharrezkoa da hurrengo hauek jakinaraztea: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren aldaketak, gaixotasun kardiopulmonarrak, protesirik baduzun, egun hartzen dituzun medikamentuak eta antzekoak.

E.- PERTSONA BAKOITZAREN ARABERAKO ARRISKUAK:

Baliteke pertsona bakoitzaren ezaugarri bereziek eta gaixotasunek (diabetesa, hipertentsio arteriala, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna eta larritasuna handitu ditzakete. Medikuek zure kasuan izan daitezkeen arriskuak jakinarazi dizkizu.

F.- ORDEZKO AUKERAK:

Ez dago ordezkoko aukerarik taupada-markagailu bidez tratatu daitezkeen alterazio gehientzat. Kasu espezifiko batean (taupada-markagailu monokamerala) eredu konbentzionalaren ordezkoko elektrodorik gabeko taupada-markagailu bat erabil daiteke.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D.- AVISENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E.- RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F.- ALTERNATIVAS:

Para la mayoría de las alteraciones tratables mediante marcapasos no existe alternativa. En una indicación específica (marcapasos monocameral) el modelo convencional puede ser sustituido por un marcapasos sin electrodos.

Datuen babesari buruzko oinarriko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritza judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

edikua/EI/La Médico

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha

Legezko Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante legal: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha